

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 43:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podeszli więc do człowieka, który był nad domem Józefa, i przemówili do niego u wejścia do domu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podeszli zatem do zarządcy i rozmówili się z nim jeszcze przed wejściem do domu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Podeszli do zarządcy domu Józefa i rozmawiali z nim w drzwiach domu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przystąpiwszy do męża tego, który był sprawcą domu Józefowego, mówili do niego we drzwiach domu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przełoż jeszcze we drzwiach przystąpiwszy do szafarza domowego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy więc byli już u wejścia do domu Józefa, podeszli do zarządzającego jego domem
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przystąpili do męża, który był zarządcą domu Józefa, i przemówili do niego w bramie domu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zbliżyli się więc do tego człowieka, przełożonego nad domem Józefa, i zwrócili się do niego przy wejściu do domu:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W bramie domu rzekli więc do zarządcy domu Józefa:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W bramie domu podeszli więc do człowieka, który był zarządcą domu Józefa, i poczęli tłumaczyć się przed nim.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I zbliżyli się do człowieka, który zarządzał domem Josefa, i rozmawiali z nim przy wejściu do domu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Приступивши ж до чоловіка, що над домом Йосифа, сказали йому в дверях хати,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem przystąpili do tego męża, który był przełożonym nad domem Josefa i u wejścia do domu zagadnęli go,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Podeszli więc do męża ustanowionego nad domem Józefa i rozmawiali z nim u wejścia do domu,